

BİRİNCİ SINIF

İKİNCİ SINIF

ÜÇÜNCÜ SINIF

DÖRDÜNCÜ SINIF

Mezuniyet Sonrası

Akademik Merdivenlerini Çıkarken...

Ön gereklilikler:
Eğitim dili İngilizce olan bir bölüme başlayabilmek için gerekli dilsel yeterlik ibraz edilir.
Bölüme başlangıçta beraber lisans eğitimimizde akademik olarak yönlendirmek ve yardımcı olmak üzere bir danışman atanır.
Oryantasyon programıyla;
1. Üniversitenin sunduğu imkanlarla ilgili bilgilendirmede bulunulur.
2. Öğrencinin hak ve sorumlulukları belirtilir.
3. Dijital ortamların eğitim sürecinde etkin kullanımı ve akademik ahlaka riayet konusunda farkındalık yaratılır.

İlk sene alınan derslerle dil yeterliği ve iki dilde kendini rahat ve açık biçimde ifade etme gerekliliğinin sağlanması beklenir.
Danışman ile ilk senenin genel değerlendirilmesi ve beklentilere dair bir görüşme gerçekleştirilir.
Öğrenciler, kariyer planlamasına başlayacakları temel dersler (sözlü ve yazılı çeviriye giriş) hakkında bilgilendirilir.

İkinci sınıfta belirlenen hedefler çerçevesinde bölüm içi ve bölüm dışı akademik çalışmalar konusunda önceliklerin belirlenmesi için akademik danışmanla görüşme gerçekleştirilir.
Bölüm dersleri ve bölüm dışı akademik çalışmaların (BAÇEV etkinlikleri, sektör toplantıları, konferanslar vb.) dengeli şekilde yürütülmesi konusunda danışman tavsiyelerde bulunur.
Özel alan çevirisi derslerinin ön gerekliliği olarak alan bilgisi sağlayacak temel metinleri okumaları konusunda öğrenciler yönlendirilir.

Öğrenci ile mezuniyet şartları hakkında yapılan genel görüşmenin ardından mevcut akademik başarı durumuyla ilgili değerlendirilmede bulunulur.
Bölüm içi ve bölüm dışı zorunlu ve seçmeli derslerin tamamlanması konusunda uygun derslerin seçimi sağlanır.
Mezuniyet için zorunlu olan çeviri projesi kapsamında ön hazırlık gerçekleştirilmesi için öğrenci danışmanı tarafından yönlendirilir.
Mezuniyet prosedürlerinin tamamlanması konusunda öğrenciler bilgilendirilir.

Günümüz dünyasında hangi alanda olursa olsun yabancı dil artık aranan en önemli nitelik konumuna gelmiştir ve yabancı dilin olduğu bağlamda çevirinin de var olmasını beklemek kaçınılmazdır. Dolayısıyla bu durum Mütercim ve Tercümanlık bölümlerinin genel anlamda ön plana çıkmasını ve hak ettiği farkındalığı kazanmasını sağlamıştır.

Çeviri alanında ilk akla geldiği gibi sadece turizm ve edebiyat alanlarında değil aynı zamanda haber metinlerinde tıp makalelerine, mahkeme tutanaklarından patent belgelerine kadar birçok alanda ve bağlamda önemli gittikçe artarak varlığını sürdürmektedir.
Mütercim ve Tercümanlık bölüm mezunlarına gerek ülkemizde gerekse yurtdışında her gün talep daha da artmaktadır.

Ülkemizde mezunların istihdam alanları şöyledir:
Simultane ve yazılı çeviri büroları, Avrupa Birliği ile ilgili kuruluşlar ve organizasyonlar, özel TV'ler ve gazete büro ve ajansları, Dışişleri Bakanlığı ve Dış Ticaret Müsteşarlığı, bankaların kambiyo bölümleri, MIT, TRT ve haber ajansları, çeşitli milletlerarası kuruluşlar, yayınevleri, özel veya yayınevlerine bağlı olarak kitap çeviriciliği, serbest çevirmenlik, üniversitelerin ilgili bölümlerinde araştırma görevliliği, özel çeviri büroları açma olanakları.

Ayrıntılı bilgi için aşağıda belirttiğimiz sosyal medya hesaplarımız veya mtb@baskent.edu.tr adresi üzerinden bize ulaşım sorularınızı iletebilirsiniz.

web: mtb.baskent.edu.tr

Instagram ve Twitter: @baskentmtb

Bölümü Tanımak ve Benimsemek Amacıyla...

Bölüm-İçi Bilgilendirme Toplantılarıyla;
1. Öğrencilere bölümün sunduğu imkanlar anlatılır.
2. İlgili ve beklentilerine göre 4 yıllık bir kariyer planı çizmeleri tavsiye edilir.
3. Üst sınıflardaki öğrencilerle iletişim kurmaları sağlanarak bölüme uyum süreçleri en kısa süreye indirilir.

Bölüm-İçi Bilgilendirme Toplantılarıyla;
1. Sözlü ve yazılı çevirinin sunacağı imkanlar üzerine görüş alışverişinde bulunulur.
2. Akademisyenler tecrübelerini öğrencilere aktararak yol gösterici vazifesi görürler.
3. Öğrencilere genel başarı durumlarına göre kariyer inşasında tavsiye niteliğinde değerlendirmeler yapılır.

Bölüm-İçi Bilgilendirme Toplantılarıyla;
1. Özel alan çevirisi kapsamında öğrencileri uzmanlığa taşıyacak bilgilendirme ve yönlendirmeler yapılır.
2. Yazılı metinden sözlü çeviri ve ardıl çeviride uzmanlaşmak için ders dışında öğrencilerin yapması gereken çalışmalar konusunda tavsiyelerde bulunulur.
3. Edebi çeviri çalışmaları gerçekleştirmek için temel bilgi sağlayacak makaleler ve sunumlar tanıtılır.

Bölüm içi ardıl ve andaç çeviri faaliyetleri gerçekleştirilir.
Toplum çevirmenliği dersi kapsamında ARÇ gibi organizasyonlarla irtibatla geçilir, öğrenciler gönüllü olma hususunda teşvik edilir.
Çeviri Projesi'nde seçilen konular ve ilerleme durumu hakkında fikir alışverişinde bulunma konusunda öğrenciler arasında toplantılar gerçekleştirilir.
BAÇEV faaliyetlerine devam edilir ve mezuniyet sonrası devir-teşkil için görüşmeler yapılır.
Programa yeni başlayan öğrencilerin oryantasyonu konusunda gayriresmi danışmanlık yürütülür.

İlgili Alanlarımızı Keşfetme Sürecinde...

Öğrenci Topluluğu (BAÇEV) vasıtasıyla;
1. Öğrenciler arası ortak çalışmaların yürütülmesi teşvik edilir.
2. Öğrencilerin ilgi alanlarını keşfetmelerine imkan sağlanır.
3. Öğrencilerin toplulukta görev almaları önerilir.

1. BAÇEV'in yayın sürecinde rol almaları için öğrenciler teşvik edilir.
2. Diğer üniversite ve kuruluşlardaki organizasyonlarla ilgili öğrenciler bilgilendirilir.
3. Sözlü çeviri laboratuvarının daha etkin kullanımı için rehberlik yapılır.
4. Araştırma Yöntemleri dersiyle öğrencinin ilgi alanıyla alakalı akademik bir çalışma gerçekleştirmesine imkan tanınır.

1. BAÇEV diğer üniversitelerin benzer bölümleriyle ortak organizasyonlar gerçekleştirmesi için teşvik edilir.
2. Alanda düzenli olarak yayınlanan bilimsel dergileri (örn: Çeviribilim) takip etmeleri konusunda öğrencilerle görüşmeler gerçekleştirilir.
3. Üniversitenin uluslararası organizasyonları için sözlü çeviri desteği sağlama konusunda altyapı çalışmalarına başlanır.
4. Özel alan çevirisi kapsamında farklı alanların akademik organizasyonlarına öğrencilerin aktif katılımı sağlanır.

Sözlü çevirinin uygulama alanları hakkında bilgilendirici toplantılar düzenlenir.
Bölüm dışı ilgi alanlarıyla alakalı olası akademik kariyer planlamaları için öğrenciler ilgili alanların ulusal/uluslararası konferans ve toplantılarına yönlendirilir.
Çeviri eleştirisi, düzeltme ve editörlükle ilgili sektörden uzmanlar konuşma yapmak için bölüme davet edilir.
Çeviri Projesi'nin basımı veya akademik çevrelerde tanıtımı konusunda öğrenciler teşvik edilir.

Geleceği İnşa Etmek İçin...

Bölüm organizasyonlarıyla;
1. Öğrencilerin diğer üniversitelerden akademisyenleri tanımaları ve farklı bakış açıları geliştirmeleri sağlanır.
2. Sektörden katılımcıların mezuniyet sonrası için somut önerileriyle kariyer planlamalarını sağlam temellere oturtmalarına yardımcı olunur.

1. Bölümde geçirilen süre zarfında açığa çıkan akademik ilgi alanlarına göre öğrenciler; ilgi duydukları bölümlerden ders alma, yan dal yapma, ortak proje hazırlama gibi seçeneklere yönlendirilir.
2. Öğrencilere sözlü çeviri sürecini takip edebilecekleri toplantılar ve konferanslarla ilgili duyurular yapılır.
3. ERASMUS+ projesi kapsamında farklı kültürler ve mesleğe dair bakış açılarına kavramak için bir dönem yurtdışında geçirmeleri konusunda öğrenciler bilgilendirilir ve teşvik edilir.

1. Eğitim süreci dahilinde tamamlanması zorunlu olan en az bir staj çalışması konusunda dönem boyunca gerçekleştirilen periyodik toplantılarla öğrenciler bilgilendirilir.
2. İlgili alanları ve kariyer planları dahilinde en uygun yerde stajını yapması için öğrenciler yönlendirilir.
3. Akademik kariyer planları olan öğrenciler alana uygun bilimsel ve mesleki altyapı oluşturma konusunda teşvik edilir.
4. Edebi çeviri süreçlerini irdeleyen akademik toplantı ve sosyal medya oluşumları konusunda öğrencilere güncel bilgiler sunulur.

Lisansüstü başvurular konusunda öğrencilere akademik danışmanlık verilir.
Yurtdışında akademik ve mesleki kariyer fırsatları hakkında duyurular yapılır, öğrencilerin bu bilgilere erişimi için kaynaklara erişim yöntemleri sunulur.
İş başvuru süreçlerinde öğrencileri sektörden profesyonellerle bir araya getirerek iş görüşmeleri ve sonraki süreçlere hazır olmaları sağlanır.
Mezunlarla iletişim korunur ve mezuniyet sonrası süreçler takip edilir.